

Night, Catiline, and Sallust's Narrative Challenge to Cicero

Wesley J. Hanson – whanson@sas.upenn.edu

University of Pennsylvania

May 29th, 2020

The Classical Association of the Middle West and South

1) Cicero, *In L. Catilinam Oratio Prima* 6 (Maslowski 2003)

*Etenim quid est, Catilina, quod iam amplius expectes, si neque **nox tenebris obscurare** coeptus nefarios nec privata domus parietibus continere voces coniurationis potest, si **inlustrantur**, si erumpunt omnia? muta iam istam mentem, mihi crede, obliviscere caedis atque **incendiorum**. teneris undique; **luce sunt clariora** nobis tua consilia omnia, quae iam mecum licet recognoscas.*

teneris **at** : teneberis (tenebris I'o) **βxuo**

And indeed what further thing is it, Catiline, you await now, if neither night is able to obscure nefarious undertakings in shadows nor a private home to contain the voices of conspiracy in its walls, if all things are brought to light, if they break out? Change that mind of yours now, trust me, forget about slaughter and fires. You are held on all sides; all of your plans are clearer to us than the light, which you may review with me now.

2) Cicero, *In L. Catilinam Oratio Prima* 14-15

ad illa venio, quae ... ad summam rem publicam atque ad omnium nostrum vitam salutemque pertinent. Potestne tibi haec lux, Catilina, aut huius caeli spiritus esse iucundus...?

I come to those things that ... pertain to the weightiest public interest and to the life and safety of all of us. Can this light, Catiline, or the breath of this sky be pleasing to you...?

3) Cicero, *In L. Catilinam Oratio Prima* 14-15

*...desinant ... malleolos et faces ad inflammandam urbem comparare; sit denique inscriptum in fronte unius cuiusque, quid de re publica sentiat. Polliceor hoc vobis ... ut Catilinae profectio omnia patefacta, **inlustrata**, oppressa, vindicata esse videatis.*

Let them stop ... gathering brush and torches for purpose of burning down the city; let it finally be written on the forehead of each and every person what he or she thinks about the Republic. I promise this to you ... that with Catiline's departure you will see that everything has been laid out in the open, **brought to light**, suppressed, punished.

4) Cicero *In L. Catilinam Oratio Tertia* 5-6

itaque hesterno die L. Flaccum et C. Pomptinum praetores ... ad me vocavi ... et, cum advesperasceret, occulte ad pontem Mulvium [sc. L. Flaccus et C. Pomptinus] pervenerunt ... ipsi comprehensi ad me, cum iam dilucesceret, deducuntur.

Therefore yesterday I called the praetors Lucius Flaccus and Gaius Pomptinus to me ... and, when it was growing dark, they secretly went to the Mulvian Bridge ... The prisoners themselves were escorted to me when it was already growing light.

5) Sallust, *Bellum Catilinae* 42.2

Namque illi quos ante Catilina dimiserat inconsulte ac veluti per dementia cuncta simul agebant: nocturnis consiliis, armorum atque telorum portationibus, festinando agitando omnia plus timoris quam periculi effecerant.

For those men, whom Catiline had sent ahead before, were doing everything at the same time rashly and as if they were deranged: they made all things more full of fear than danger through nocturnal meetings, the movement of close-combat and distance weapons, rushing, moving about.

6) Sallust, *Bellum Catilinae* 46.1

Quibus rebus confectis omnia propere per nuntios consuli declarantur.

After these things were accomplished, everything was quickly announced to the consul through messengers.

7) Sallust, *Bellum Catilinae* 5.3 and 15.4

Corpus patiens inediae, algoris, vigiliae supra quam cuiquam credibile est.

His body is capable of bearing hunger, cold, wakefulness more than is believable to anybody.

Namque animus impurus, dis hominibusque infestus, neque vigiliis neque quietibus sedari poterat...

For his foul soul, hated by gods and men, was not able to be calmed either when he was awake or when he was asleep...

Selected Bibliography

- Batstone, William. 1988. "The Antithesis of Virtue: Sallust's 'Synkrisis' and the Crisis of the Late Republic." *Classical Antiquity* 7: 1-29.
- Earl, D.C. 1961. *The Political Thought of Sallust*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Habinek, Thomas. 1998. *The Politics of Latin Literature: Writing, Identity, and Empire in Ancient Rome*. Princeton: Princeton University Press.
- Mueller, Hans-Friedrich Otto. 2004. "La reglamentación nocturna en la antigua Roma." *Nova Tellus* 22: 121-139.
- Pagan, Victoria. 2004. *Conspiracy Narratives in Roman History*. Austin: University of Texas Press.
- Welch, Kathryn. 2005. "Lux and Lumina in Cicero's Rome: A Metaphor for the *Res Publica* and Her Leaders." In K. Welch and T.W. Hillard eds., *Roman Crossings: Theory and Practice in the Roman Republic*. Swansea: Classical Press of Wales. 313-337.